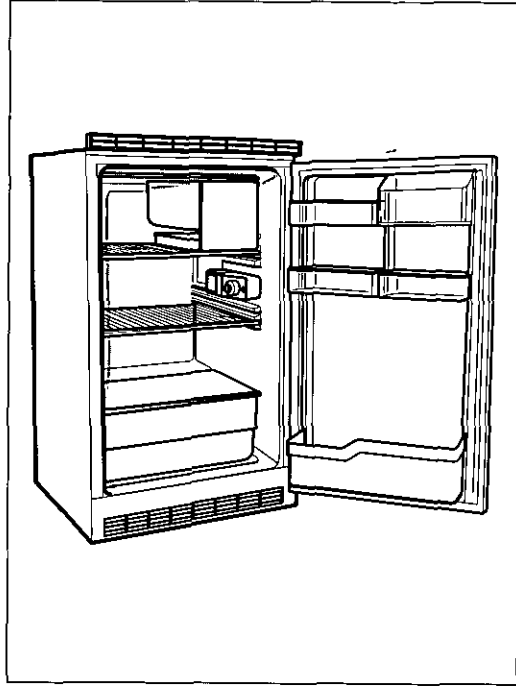
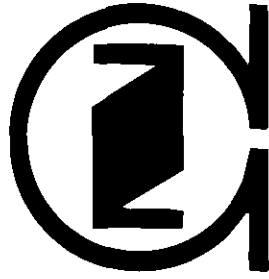




- DE** Gebrauchsanweisung
GB Operating Instructions
FR Notice d' utilisation
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
ES Modo de empleo
PT Indicações



DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Frosterfach abtauen	13
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	6	Gerät reinigen	13
Gerät kennenlernen	9	So können Sie Energie sparen	14
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	10	Hinweise zu Betriebsgeräuschen	15
Gerät ausschalten und stilllegen	11	Kleine Störungen selbst beheben	16
Lebensmittel einordnen	11	Kundendienst rufen	17

GB Index

Instructions on appliance disposal	18	Food arrangement	23
Safety information	19	Defrosting the freezer compartment ...	25
Getting to know your appliance	21	Cleaning the appliance	25
Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature	22	Tips on how to save energy	26
Switching OFF and disconnecting the appliance	23	Information on operating noises	27
		Eliminating minor faults by yourself	28
		Calling Customer Service	29

FR Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	30	Dégivrer le compartiment congélateur .	37
Consignes de sécurité	31	Nettoyage de l'appareil	38
Présentation de l'appareil	33	Economies d'énergie	39
Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température ...	34	Remarques concernant les bruits de fonctionnement	39
Coupure et mise hors service de l'appareil	35	Remédier soi-même aux petites pannes	40
Rangement des aliments	36	Appeler le service après-vente	41

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	43	Sistemare gli alimenti	48
Avvertenze per la Vostra sicurezza	44	Sbrinamento del freezer	50
Conoscere l'apparecchio	46	Pulire l'apparecchio	50
Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura	47	Consigli per il risparmio energetico	51
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	48	Avvertenze sui rumori di funzionamento	52
		Eliminare da soli piccoli guasti	53
		Servizio assistenza clienti	54

NL Inhoud

afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	55	Levensmiddelen inruimen	60
Veiligheidsvoorschriften	56	Ontdooien van het vriesvak	62
Kennismaking met het apparaat	58	Schoonmaken van het apparaat	62
Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur	59	Zo kunt u energie besparen	63
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	60	Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden	63
		Kleine storingen zelf verhelpen	64
		Inschakelen van de Servicedienst	65

NO Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	66	Avriming av fryserommet	73
Sikkerhetsveiledninger	67	Rengjøring	73
Bli kjent med apparatet	69	Tips om energisparing	74
Tilkobling og innkobling av apparatet, innstilling av temperatur	70	Lyder som oppstår når apparatet er i drift	74
Utkobling av apparatet og oppbevaring	71	Små feil som du kan reparere selv	75
Påfylling av matvarer	71	Tilkalling av kundeservice	76

SE Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering	77	Avfrosta köldfacket!	84
Säkerhetsanvisningar	78	Rengöring och skötsel	84
Lär känna ditt kylskåp	80	Energispartips	85
Ansluta skåpet, slå på strömmen, ställa in temperaturen	81	Driftsljud	86
Lägga in matvaror	82	Enklare fel man själv kan avhjälpa	87
Lägga in matvaror	83	Service	88

ES Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	89	Descongelar el compartimento congelador	98
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	90	Limpieza	98
Familiarizándose con el aparato	93	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	99
Conexión del aparato y selección de la temperatura	94	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	100
Desconexión y paro del aparato	96	Pequeñas averías de fácil arreglo	101
Colocar y ordenar los alimentos	96	Servicio de Asistencia Técnica	102

PT Indicações

Instruções sobre Reciclagem	104	Descongelação do compartimento de congelação	111
Indicações sobre segurança	105	Limpeza do Aparelho	112
Familiarização com o aparelho	107	Conselhos para poupar energia	113
Ligar e activar o aparelho e seleccionar a temperatura	108	Indicações sobre ruídos de funcionamento	113
Desligar e desactivar o aparelho	109	Eliminação de pequenas anomalias	114
Arrumação dos alimentos	110	Assistência Técnica	115

Hinweise zur Entsorgung

Entsorgung des Altgeräts

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Entsorgung der Verpackung

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanweisung für einen Nachbesitzer auf.

☐ Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- ☐ Gerät aufstellen und anschliessen, wie in der Montageanweisung beschrieben. Elektrische Anschlusswerte (Volt, Stromart, Frequenz) und Angaben auf dem Typschild müssen übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät.
- ☐ Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Haus-Installation vorschriftsmäßig ist.
- ☐ Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen! Fragen Sie im Zweifelsfall den Lieferanten.
- ☐ Be- und Entlüftungsöffnung des Geräts nicht abdecken oder zustellen!

Beim Gebrauch beachten

- ☐ In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- ☐ Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- ☐ Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- ☐ Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- ☐ Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- ☐ Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- ☐ Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- ☐ Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

- ☐ Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Allgemeine Bestimmungen

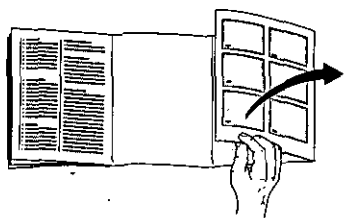
Das Gerät eignet sich

- ☐ zum Kühlen von Lebensmitteln.
- ☐ zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei gewerblicher Nutzung sind die jeweils gültigen Bestimmungen zu beachten. Das Gerät entspricht der Unfallverhütungs-Vorschrift für Kälteanlagen (VBG 20). Der Kälte-Kreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Geräte. Mit der CE- Kennzeichnung wird die Übereinstimmung mit den gültigen EG- Richtlinien bestätigt.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Entlüftungsgitter
- 2 Frosterfach
- 3 Tauwasserauffangbehälter
- 4 Temperaturwähler/Innenbeleuchtung
- 5 Ablagen im Kühlraum
- 6 Gemüsebehälter
- 7 Sockelblende (mit Belüftungsöffnung)
- 8 Butter- und Käsefach
- 9 Ablage für Eier
- 10 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 11 Ablage für große Flaschen

Umgebungs- Temperatur beachten!

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungs-Temperatur-Bereich von $+6^{\circ}\text{C}$ bis $+32^{\circ}\text{C}$ (ST-Ausführung $+6^{\circ}\text{C}$ bis $+38^{\circ}\text{C}$, siehe Typschild). Bei Umgebungstemperaturen über $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$) kann es im Kühlraum zu warm werden. Sinkt die Umgebungstemperatur unter $+6^{\circ}\text{C}$, endet die Kühlfunktion des Gerätes. Der Kühlraum wird genau so kalt wie die Umgebungs-Temperatur. Ab 0°C besteht Frostgefahr im Kühlraum.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschrifts-mäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) auf eine Merkhzahl drehen. Höhere Merkhzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum. Wir empfehlen eine mittlere Merkhzahl (z. B. 2–3).

- ☐ eine **höhere Merkhzahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufiges Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Hinweis

Der Knopf am Temperaturwähler Bild 2/18 dient zum Abtauen des Frosterfaches (Siehe Abtauen).

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- ☐ Achtung: Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – Explosionsgefahr!
- ☐ Achtung: Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- ☐ Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- ☐ Lebensmittel verpackt oder gut abgedeckt ins Gerät stellen.
- ☐ Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken (Bild 3).

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben (Bild 4).

Der Gemüsebehälter läßt sich zum Be- und Entladen oder zum Reinigen herausnehmen. Dazu den Behälter etwas nach vorne ziehen und seitlich herausschwenken (Bild 5).

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- ☐ Die kältesten Zonen sind unterhalb des Frosterfaches und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- ☐ Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern Sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.
- ☐ **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst.
- ☐ **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst.
- ☐ **In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- ☐ **Im Frosterfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis.

**Wir empfehlen, die
Lebensmittel wie folgt
einzuzuordnen:**

Frosterfach abtauen

Frosterfach möglichst wöchentlich abtauen:

Gehen Sie wie folgt vor

- ☐ Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
- ☐ Abtauknopf (Bild 2/18) im Temperaturwähler drücken, Gerätetür schliessen. Wenn das Frosterfach abgetaut ist, schaltet die Einschaltautomatik die Kühlung selbsttätig wieder ein.
- ☐ Nach dem Abtauen Tauwasserauffangbehälter entleeren (Bild 7/4).
- ☐ Nur wenn nötig. Zum Unterbrechen den Abtauknopf (Bild 2/18) herausziehen. Die Kühlung setzt sofort wieder ein.

Abtauvorgang unterbrechen

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmen Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen (Bild 2).
4. Die Sockelblende lässt sich zum Reinigen abnehmen; dazu die Klammern in den Lüftungsschlitzen nach unten drücken und gleichzeitig Sockelblende nach vorne abziehen (Bild 8)

5. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- ☐ Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- ☐ Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- ☐ Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- ☐ Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Ganz normale Geräusche

- ☐ Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.
- ☐ Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.
- ☐ Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

- ☐ **Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen**
Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.
- ☐ **Flaschen oder Gefäße berühren sich**
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garanzzeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 9/11. (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)
	Der Lichtschalter klemmt. (Bild 9/17)	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merkhzahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merkhzahl.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Wenn Sie die Störung mit Hilfe des Kapitels „Kleine Störungen selbst beheben“ nicht beseitigen können, dann rufen Sie bitte den Kundendienst.

Achtung

Reparieren Sie das Gerät und die elektrischen Teile nie selbst!

Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Bis der Kundendienst eintrifft:

Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft. Damit vermeiden Sie Kälteverlust.

Angaben des Typenschilds bereithalten:

Bitte nennen Sie bereits bei der telefonischen Anforderung des Kundendienstes:

- die Erzeugnis-Nummer (E-Nr.) des Geräts und
- die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Geräts.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild (Bild 10).

Die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im amtlichen Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance

- ☐ Install and connect the appliance as described in the installation manual. The connected loads of the power supply (voltage, current type and frequency) must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate can be found inside the appliance.
- ☐ The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- ☐ Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- ☐ Do NOT cover or block the ventilation slots!

Using the appliance

- ☐ In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - CleaningDo NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- ☐ Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- ☐ NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).

- ☐ Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- ☐ Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- ☐ NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- ☐ Do NOT allow children to play with the appliance.
- ☐ If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- ☐ NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

General regulations

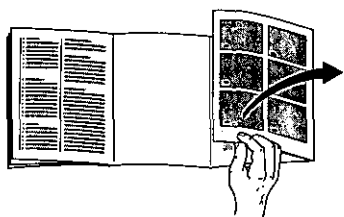
The appliance is suitable for

- ☐ cooling food.
- ☐ making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed. The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20). The refrigeration circuit has been checked for leaks. The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Fig. ①

- 1 Ventilation grille
- 2 Freezer compartment
- 3 Receptacle for collecting condensation
- 4 Temperature selector/interior light
- 5 Shelves in refrigerator compartment
- 6 Vegetable container
- 7 Base panel (with ventilation hole)
- 8 Butter and cheese compartment
- 9 Egg rack
- 10 Shelf for tubes and small tins
- 11 Shelf for large bottles

Note the ambient temperature!

The appliance is suitable for an ambient temperature range of +6 °C to +32 °C (ST model +6 °C to +38 °C, see rating plate). If the ambient temperature is above +32 °C (+38 °C), the refrigerator compartment may become too warm. If the ambient temperature drops below +6 °C, the cooling function of the appliance ceases. The refrigerator-compartment temperature adjusts itself exactly to the ambient temperature. At 0 °C and below there is a risk of frost forming in the refrigerator compartment.

Ventilation

Air heats up on the rear panel of the appliance. The heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots.

Connecting and switching ON the appliance

Setting the temperature

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see "Cleaning").

Connecting the appliance to the power supply

The socket should be easily accessible. The best position is above the high-sided unit. Operate the appliance only when installed. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a ≥ 10 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Switching ON the appliance

Turn the temperature selector (Fig. ②/2) from "0". The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

Setting the temperature

Turn the temperature selector (Fig. ②/2) to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments. We recommend the following settings:

- ☐ **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Note

The button on the temperature selector, Fig ②/18, is used to defrost the freezer compartment (see Defrosting).

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector (Fig. ②/2) to "0".
The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Food arrangement

When arranging food,
please note:

- ☐ Warning: NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance
– EXPLOSION HAZARD!
- ☐ Warning: Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored upright.
- ☐ Before placing hot food and drinks in the appliance, allow them to cool down.
- ☐ Before placing food in the appliance, wrap or cover well.
- ☐ Do NOT contaminate plastic components or the door seal with oil or fat. Otherwise plastic components and door seal will become porous.

Rearranging the interior

If required, the interior shelves can be repositioned: Pull the shelf forwards, lower and swivel out to the side (Fig. 3).

All door containers can be removed. Lift and remove (Fig. 4).

The vegetable container can be removed for loading and unloading produce and for cleaning. Pull the container slightly forwards and swing out to the side (Fig. 5).

Note refrigeration zones in the refrigerator compartment!

We recommend that food
is arranged as follows:

The air circulation in the refrigerator compartment produces different temperature zones:

- ☐ The coldest zones are under the freezer compartment and above the bottom shelf.
Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.
- ☐ The warmest zone is at the top of the door.
Note: Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. The cheese retains its aroma and the butter can be spread straight from the refrigerator.
- ☐ **On the shelves in the refrigerator compartment** (from top to bottom): Cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage.
- ☐ **In the door** (from top to bottom): Butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- ☐ **In the vegetable container:** Vegetables, lettuce, fruit.
- ☐ **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream.

Defrosting the freezer compartment

If possible, defrost the freezer compartment every week

Proceed as follows

- ☐ Remove frozen food and place temporarily in a cool location.
- ☐ Press the defrost button (Fig. ②/18) in the temperature selector, close the appliance door. When the freezer compartment has defrosted, the automatic switch-on facility switches the freezer compartment on again.
- ☐ When the freezer compartment has defrosted, empty the receptacle which collects the condensation (Fig. ⑧/4).

Interrupting the defrosting process

- ☐ Only if required. To interrupt the defrosting process, pull out the defrost button (Fig. ②/18). The freezer compartment immediately switches on again.

Cleaning the appliance

1. **Warning: Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.**
2. Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.
3. Clean the appliance with tepid water containing a cleaning agent. The water and cleaning agent must NOT drip onto the control panel (Fig. ②).
4. The base panel can be removed for cleaning; press down the clips in the ventilation slots and simultaneously pull off the base panel (Fig. ⑧).
5. After cleaning, put the plug back in and switch ON the appliance.

Warning: NEVER clean the appliance with a steam cleaner. The steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! The hot steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

Warning:

NEVER clean appliance parts in the dishwasher, as they may warp!

Tips on how to save energy

- ☐ Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- ☐ Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- ☐ Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- ☐ A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.

Information on operating noises

Normal noises

- ☐ A **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.
- ☐ A **bubbling, gurgling or whirling** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.
- ☐ A **clicking** noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

Noises which can be easily rectified

- ☐ **Drawers, baskets or shelves are loose or are sticking**
Please check that they are correctly positioned and, if required, reinsert them.
- ☐ **Bottles and/or receptacles are touching each other**
Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedy
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replacing the incandescent bulb. 1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the cover grid forwards. 3. Replace the incandescent bulb. (Fig. 9/11) (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V alternating current, E14 lampholder)
	The light switch is jammed. (Fig. 13/17)	Check whether it can be moved.
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting.
The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.	Appliance door opened frequently.	Do NOT open the door unnecessarily.
	The ventilation slots are blocked.	Remove any obstructions.
The refrigerator is not cooling.	The temperature selector is set to "0".	Turn the temperature selector from "0".
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check that the power is ON and check the fuses.

Calling Customer Service

If you have not been able to rectify the fault with the help of the information contained in the section "Rectifying minor problems yourself", please call Customer Service.

Important

Do not attempt to repair the appliance yourself. This applies in particular to electrical components. Improperly executed repairs can cause considerable danger to the user.

While you are waiting for the service engineer to arrive: Do not open the door more frequently than necessary. This will help to retain the cold inside the appliance.

Identification plate

When you call Customer Service, please be prepared to quote the model number ("E" no.) and production number ("FD" no.). You will find these numbers on the identification plate inside the refrigerator at the bottom left-hand side (Fig. 10).

The telephone number for our Customer Service is shown in your local telephone directory and in the enclosed list of Service Centres.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil

- ☐ Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation. Les paramètres du secteur électrique domestique (volts, type de courant, fréquence en Hz) et ceux indiqués sur la plaque signalétique doivent concorder. La plaque signalétique se trouve dans l'appareil.
- ☐ La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- ☐ Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.
- ☐ Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- ☐ Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pendant l'utilisation

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- ☐ Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- ☐ N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- ☐ Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- ☐ Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- ☐ N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- ☐ L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- ☐ Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

Dispositions générales

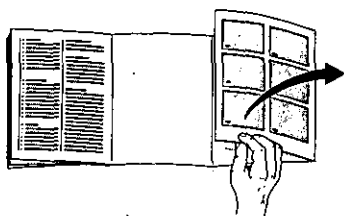
Cet appareil sert à

- ☐ Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- ☐ Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur. Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération. Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité. L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Grille d'aération
- 2 Compartiment congélateur
- 3 Bac à eau de dégivrage
- 4 Thermostat/Eclairage intérieur
- 5 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 6 Bac à légumes
- 7 Bandeau du socle (avec orifice de ventilation)
- 8 Casier à beurre et fromage
- 9 Balconnet à oeufs
- 10 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 11 Support pour grandes bouteilles

Contrôler la température ambiante

Cet appareil a été conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre +6 et +32 °C (version ST: entre +6 et +38 °C, voir la plaque signalétique). Si la température dépasse +32 °C (+38 °C), la température risque de monter excessivement dans le compartiment réfrigérateur. Si la température ambiante descend en-dessous de +6 °C, la fonction réfrigérante de l'appareil prend fin car le compartiment réfrigérateur se retrouve à la même température que l'endroit où il se trouve. A partir de 0 °C et en-dessous, les denrées présentes dans le compartiment réfrigérateur risquent de geler.

Aération

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester facilement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve au-dessus de l'appareil. *Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.*

Raccordez l'appareil au 220-240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. *Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.*

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en marche de l'appareil

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans les compartiments réfrigérateur et congélateur.
Recommandation:

- ❑ Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4-5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Remarque

Le bouton du thermostat (Fig. ②/18) sert à faire dégivrer le compartiment congélateur (voir la section «Dégivrer le compartiment congélateur»).

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Dégivrez puis nettoyez l'appareil
3. Laissez ouvertes la porte de l'appareil ainsi que celle du compartiment congélateur.

Rangement des aliments

Consignes de rangement:

- ☐ Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs – Risque d'explosion!
- ☐ Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- ☐ Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à température ambiante avant de les ranger dans l'appareil.
- ☐ Rangez les aliments dans l'appareil si possible bien emballés ou bien couverts.
- ☐ L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier l'agencement des clayettes suivant besoins: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté (Fig. ③).

Vous pouvez sortir tous les casiers situés dans la contre-porte. Il vous suffit de les soulever (Fig. ④).

Le bac à légumes s'enlève pour ranger et sortir les légumes ou pour le nettoyer. Pour ce faire, tirez le bac un peu à vous puis faites le pivoter sur le côté (Fig. ⑤).

Attention: différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur!

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent:

- ☐ Les zones les plus froides se situent en-dessous du compartiment congélateur et au-dessus de la clayette la plus basse.
Remarque: rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande) dans les zones les plus froides.

- ☐ La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, contre la porte.
Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Le fromage développera tout son arôme au moment de le servir et le beurre restera facile à tartiner.

Consignes de rangement:

- ☐ **Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur** (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et saucisses.
- ☐ Dans la **porte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, cartons de jus de fruit.
- ☐ Dans les **bacs à légumes**: légumes, fruits, salade.
- ☐ Dans le **compartiment congélateur**: produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.

Dégivrer le compartiment congélateur

Dégivrez le compartiment congélateur de préférence chaque semaine:

Procédure:

- ☐ Retirez les produits congelés et rangez-les temporairement dans un endroit frais.
- ☐ Appuyez sur le bouton de dégivrage (Fig. ②/18) intégré dans le thermostat puis refermez la porte du réfrigérateur. Une fois le compartiment dégivré, le circuit d'enclenchement réactive automatiquement le groupe frigorifique.

Interrompre le dégivrage

- ❑ Une fois le dégivrage terminé, videz le bac à eau de dégivrage (Fig. 8/4).
- ❑ Ne l'interrompez que si c'est vraiment nécessaire. Pour l'interrompre, tirez le bouton de dégivrage (Fig. 2/18). Le groupe frigorifique se réenclenche immédiatement.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention: débranchez la fiche mâle de l'appareil ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.**
2. Ne lavez le joint de la porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le pour le sécher à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau de vaisselle tiède. L'eau de vaisselle ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande (Fig. 2).
4. Le bandeau du socle s'enlève pour le nettoyer; à cette fin, faites descendre les agrafes situées dans les fentes d'aération et tirez le bandeau simultanément à vous (Fig. 8).
5. Après le nettoyage, rebranchez l'appareil puis remettez-le sous tension.

Attention: ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risquerait d'atteindre des pièces électroconductrices et de provoquer un court-circuit ou de vous électrocuter. La vapeur très chaude risque en outre d'endommager les surfaces en plastique.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant contenant du sable ou de l'acide.

Attention:

Ne lavez jamais aucune pièce de l'appareil au lave-vaisselle. Les pièces risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- ☐ Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- ☐ Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- ☐ Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- ☐ Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.

Remarques concernant les bruits de fonctionnement

Bruits entièrement normaux

- ☐ Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.
- ☐ Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.
- ☐ Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Bruits qui se laissent aisément supprimer

- ❑ **Les tiroirs, bacs ou clayettes vibrent ou sont coincés**
Veuillez vérifier si les tiroirs sont bien en assise et, si nécessaire, insérez-les à nouveau.
- ❑ **Des bouteilles ou récipients se touchent**
Ecartez légèrement les bouteilles et les récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant. 3. Changez l'ampoule (Fig. 9/11). (Ampoule de rechange: 15 W maxi., 220–240 V alternatif, culot E14)
	L'interrupteur d'éclairage est coincé (Fig. 9/17).	Vérifiez s'il se laisse déplacer.
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Le sélecteur de température a été réglé sur un chiffre repère trop élevé.	Réglez le sélecteur de température sur un chiffre repère moins élevé.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	Retirez les obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le sélecteur de température se trouve sur «0».	Tournez le sélecteur de température pour lui faire quitter la position «0».
	Coupure de courant; fusible retiré/disjoncteur coupé; fiche mâle incorrectement branchée dans la prise.	Vérifiez si une coupure de courant s'est produite. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

Appeler le service après-vente

Si les conseils énoncés au chapitre «Remédier soi-même aux petites pannes» ne vous ont pas permis de supprimer l'incident, appelez dans ce cas le service après-vente.

Attention:

Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil et ses pièces électriques. Des réparations inexpertes engendrent des risques considérables pour l'utilisateur.

D'ici à l'arrivée du technicien du SAV, n'ouvrez pas la porte de l'appareil inutilement. Vous éviterez une perte de froid.

Plaque signalétique

Sur demande du service après-vente, indiquez lui le numéro de série (N° E) et le numéro de fabrication (N° FD) de l'appareil. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique située en bas à gauche de l'appareil.
(Fig. 10).

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans l'annuaire téléphonique ou dans le répertoire du service après-vente.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso.

Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio

❑ Installare e collegare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'installazione. I valori elettrici della rete elettrica di collegamento (Volt, tipo di corrente, Hz) ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere. La targhetta d'identificazione si trova nell'interno dell'apparecchio.

❑ La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.

❑ Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. In caso di dubbio interpellare il fornitore.

❑ Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.

Per l'uso

❑ Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:

- sbrinamento,
- pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- ☐ Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- ☐ Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- ☐ Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- ☐ Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- ☐ Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- ☐ L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- ☐ Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- ☐ Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Destinazione d'uso generale

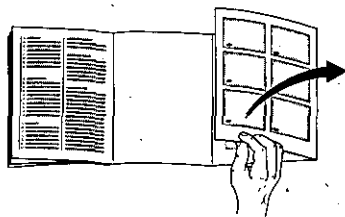
L'apparecchio è idoneo

- ☐ per raffreddare alimenti.
- ☐ per la preparazione di ghiaccio

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme rispettivamente vigenti per l'attività professionale. L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20). L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata. L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Griglia di deflusso aria
- 2 Scomparto freezer
- 3 Contenitore di raccolta acqua di sbrinamento
- 4 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 5 Ripiani nel vano frigorifero
- 6 Cassetto verdura
- 7 Pannello dello zoccolo (con apertura d'afflusso aria)
- 8 Scomparto per burro e formaggio
- 9 Balconcino portauova
- 10 Balconcino per tubetti e lattine
- 11 Balconcino per bottiglie grandi

Considerare la temperatura ambiente!

L'apparecchio è idoneo per una temperatura ambiente da $+6^{\circ}\text{C}$ a $+32^{\circ}\text{C}$ (versione ST da $+6^{\circ}\text{C}$ a $+38^{\circ}\text{C}$, vedi targhetta d'identificazione). In caso di temperature superiori a $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$), la temperatura nel vano frigorifero può aumentare eccessivamente. Se la temperatura ambiente si abbassa a meno di $+6^{\circ}\text{C}$, cessa la funzione di raffreddamento dell'apparecchio. In tal caso la temperatura nel vano frigorifero diventa uguale alla temperatura ambiente. A partire da 0°C nel vano frigorifero sussiste pericolo di gelo.

Aerazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda.

L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente.

Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo.

Ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

Collegare l'apparecchio

La presa deve essere liberamente accessibile.

Meglio se disposta sopra al mobile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra.

L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura (figura 2/2) oltre la posizione «0». L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore di temperatura (figura 2/2) su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero e nel vano congelatore. Consigliamo:

- ☐ regolare **un numero di riferimento più alto** (p. es. 4-5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Avvertenza

Il pulsante nel selettore temperatura figura 2/18 serve per lo sbrinamento dello scomparto freezer (vedi «Sbrinamento del freezer»).

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura (figura 2/2) sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. sbrinare e pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione:

- ☐ Attenzione: non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive.
- Pericolo di esplosione!

- ☐ **Attenzione:** conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.
- ☐ Fare prima raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi conservarli nell'apparecchio.
- ☐ Disporre gli alimenti nell'apparecchio confezionati o ben coperti.
- ☐ Evitare di ungere le parti in materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di plastica e la guarnizione diventano porose.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati secondo necessità: estrarre i ripiani verso avanti, abbassarli, e sollevarli lateralmente (figura ③).

Tutti i balconcini della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare i balconcini (figura ④).

Il cassetto verdura può essere estratto completamente per introdurre e prelevare alimenti o per la pulizia. A tal fine tirare il cassetto un poco verso avanti ed estrarlo ruotando verso il lato (figura ⑤).

Tenere presenti le zone fredde nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria, nel vano frigorifero si formano zone fredde differenti:

- ☐ Le zone più fredde si trovano sotto lo scomparto freezer e sul ripiano più in basso.
Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, salsiccia, carne).
- ☐ La zona meno fredda è nella parte più alta della porta.
Avvertenza: conservate nella zona meno fredda per es. formaggio e burro. Servito a questa temperatura, il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.
- ☐ **Sui ripiani nel vano frigorifero:** (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salsiccia.

Consigliamo di disporre gli alimenti come segue:

- ☐ **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- ☐ **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- ☐ **Nel freezer:** alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato.

Sbrinamento del freezer

Sbrinare il freezer possibilmente ogni settimana:

Procedere come segue

- ☐ Prelevare gli alimenti congelati e conservarli provvisoriamente in un luogo fresco.
- ☐ Premere il pulsante di sbrinamento (figura 2/18) nel selettore temperatura, chiudere la porta dell'apparecchio. Quando lo scomparto freezer si è sbrinato, il dispositivo automatico d'inserimento inserisce di nuovo il raffreddamento.
- ☐ Dopo lo sbrinamento vuotare il contenitore di raccolta dell'acqua di sbrinamento (figura 8/4).
- ☐ Solo se necessario. Per interrompere estrarre il pulsante di sbrinamento (figura 2/18). Il raffreddamento inizia di nuovo immediatamente.

Interrompere lo sbrinamento

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un detersivo delicato per stoviglie. L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi (figura 2).

4. Il pannello dello zoccolo può essere rimosso per la pulizia; a tal fine premere verso il basso le mollette nelle fessure di ventilazione e contemporaneamente estrarre verso avanti il pannello dello zoccolo (figura 8).
5. Dopo la pulizia: collegare di nuovo e accendere l'apparecchio.

Attenzione: non lavare mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore caldo può danneggiare le superfici in plastica.

Non usare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

Attenzione:

Non lavare mai in lavastoviglie le parti dell'apparecchio. Possono deformarsi!

Consigli per il risparmio energetico

- ☐ Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.).
Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- ☐ Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- ☐ Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- ☐ Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica.
Eliminare regolarmente lo strato di brina!

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori normali

- ☐ Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.
- ☐ Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.
- ☐ Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Rumori che possono essere eliminati facilmente

- ☐ I **cassetti vibrano o sono incastrati**.
Controllare se i cassetti poggiano correttamente. Eventualmente estrarli ed inserirli correttamente.
- ☐ I **contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro**.
Separare i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampada. 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza, (figura 9/11). (Lampadina di ricambio max. 15 W, 220-240 V, corrente alternata, portalampada E14)
	L'interruttore della luce è bloccato. (Figura 9/17)	Verificare se si muove agevolmente.
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Disporre il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.
Il refrigeratore entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire la porta senza necessità.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Eliminare gli ostacoli.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	Il selettore temperatura è disposto su "0".	Ruotare il selettore temperatura oltre "0".
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Verificare se vi è corrente. Controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Se non riuscite ad eliminare da soli l'inconveniente con l'aiuto del capitolo «Eliminare da soli piccoli guasti», Vi preghiamo di rivolgervi al servizio assistenza clienti.

Attenzione:

mai riparare da soli l'apparecchio, e soprattutto le parti elettriche! Le riparazioni eseguite in modo incompetente possono mettere in serio pericolo l'utilizzatore.

Fino all'intervento del servizio assistenza clienti: non aprite la porta con inutile frequenza. Evitate così perdite di freddo.

Targhetta d'identificazione

Rivolgendovi al servizio assistenza, siete pregati d'indicare il numero di prodotto (E-Nummer) e il numero di fabbricazione (FD-Numer) dell'apparecchio. Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio, sotto a sinistra (figura 10).

Trovate il numero telefonico del servizio assistenza clienti nella rubrica telefonica, oppure nell'elenco dei centri di assistenza.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat

- ☐ Het apparaat volgens het bijgesloten montagevoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsnet (voltage, stroomsoort, Hz) moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich in het apparaat.
- ☐ De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- ☐ Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen! In twijfelgevallen contact opnemen met uw leverancier.
- ☐ De be- en ontluuchtingsopening van het apparaat mag nooit afgedekt worden!

Bij het gebruik

- ☐ In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.
 Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- ☐ Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- ☐ Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- ☐ Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- ☐ Drinken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- ☐ Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- ☐ Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- ☐ Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- ☐ Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Algemene bepalingen

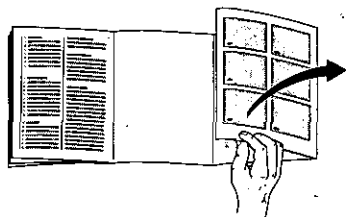
Het apparaat is geschikt

- ☐ voor het koelen van levensmiddelen.
- ☐ om ijs(blokjes) te maken.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een inrichting

Afb. ①

- 1 Ontluchtingsrooster
- 2 Vriesvak
- 3 Dooiwater-opvangschaal
- 4 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
- 5 Legroosters in de koelruimte
- 6 Groenteladen
- 7 Pliñt (met beluchtingsopening)
- 8 Boter- en kaasvak
- 9 Eierrekje
- 10 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 11 Vak voor grote flessen

Let op de omgevings-temperatuur!

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een temperatuur van $+6^{\circ}\text{C}$ tot $+32^{\circ}\text{C}$ (ST-uitvoering $+6^{\circ}\text{C}$ tot $+38^{\circ}\text{C}$, zie het typeplaatje). Bij omgevingstemperaturen boven $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$) kan het in de koelruimte te warm worden. Als de omgevingstemperatuur lager is dan $+6^{\circ}\text{C}$, dan houdt de koelfunctie van het apparaat op. In de koelruimte wordt het net zo koud als de omgevingstemperatuur. Vanaf 0°C bestaat er gevaar voor bevriezen in de koelruimte.

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken)

Aansluiten van het apparaat

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn, liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer (afb. 2/2) uit de „0“-stand draaien. Het apparaat begint te koelen: De binnenvlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer (afb. 2/2) op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren:

- ☐ een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Attentie!

De knop op de temperatuurkiezer (afb. 2/18) dient voor het ontdooien van het vriesvak (zie „Ontdooien”).

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer (afb. 2/2) op de „0”-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen:

- ☐ Attentie: geen producten met brandbare drijfgassen (zoals spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- ☐ Attentie: dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.

- ☐ Warme dranken en gerechten eerst laten afkoelen. Daarna in het apparaat zetten.
- ☐ De levensmiddelen verpakt of goed afgedekt in het apparaat zetten.
- ☐ Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.

Variabele indeling van het interieur

De hoogte van de legplateaus/rooster kan – indien nodig – veranderd worden: legplateau/rooster naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant eruit zwenken (afb. 3).

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de rekken of vakken iets optillen (afb. 4).

Om in en uit te laden of om schoon te maken kan de groentelade eruit gehaald worden: lade iets naar voren trekken en zijdelings eruit zwenken (afb. 5).

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones:

- ☐ De koudste zones bevinden zich onder het vriesvak en boven de glasplaat. Een tip: sla in de koudste zones gevoelige levensmiddelen (bijv. vis, worst en vlees) op.
- ☐ De warmste zone bevindt zich helemaal boven bij de deur.
Een tip: bewaar in de warmste zone bijv. kaas en boter. Bij het serveren behoudt de kaas zijn aroma, de boter blijft smeerbaar.
- ☐ **Op de legplateaus in de koelruimte** (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- ☐ **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flessen, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- ☐ **In de groentelade:** groente, fruit en sla.
- ☐ **In het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, ijs.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen

Ontdooien van het vriesvak

Zo gaat u te werk

Het vriesvak liefst één keer per week ontdooien:

- ☐ Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
- ☐ Ontdooiknop (afb. 2/18) op de temperatuurkiezer indrukken. Deur van het apparaat sluiten. Als het vriesvak ontdooit is, wordt door de inschakelautomaat de koeling automatisch weer ingeschakeld.
- ☐ Na het ontdooien de dooiwater-opvangschaal legen (afb. 8/4).
- ☐ Alleen indien nodig. Om het ontdooiproces te onderbreken de ontdooiknop (afb. 2/18) uittrekken. De koeling treedt onmiddellijk weer in werking.

Onderbreken van het ontdooiproces

Schoonmaken van het apparaat

1. **Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met lauw water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw sop schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel terecht komen (afb. 2).
4. Om schoon te maken kan de plint er worden afgehaald: de klemmen in de ontluchtingssleuven naar beneden drukken en tegelijkertijd de plint naar voren eraf trekken (afb. 8).
5. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie: het apparaat nooit met een stoomapparaat schoonmaken! De damp kan bij de onder spanning staande onderdelen van het apparaat komen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! De hete damp kan de kunststof oppervlakken beschadigen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Geen onderdelen van het apparaat in de afwas-automaat reinigen. De delen kunnen vervormen!

Zo kunt u energie besparen

- ☐ Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen.
Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- ☐ Warme gerechten en dranken
pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- ☐ Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- ☐ Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

- ☐ Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

- ☐ Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.
- ☐ Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

- ☐ **De laden wiebelen of klemmen.**
Controleer of ze juist geplaatst zijn en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.
- ☐ **Serviesgoed raakt elkaar.**
Het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnerverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekrooster naar voren eraf trekken. 3. Lampje vervangen (afb. 9/11) (max. 15 W, 220-240 wisselstroom, fitting E14).
	De lichtschakelaar zit klem (afb. 13/17).	Controleer of er beweging in zit.
De temperatuur in de ruimte is te koud.	De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld.	Temperatuurkiezer op een lager cijfer koel zetten.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De temperatuurkiezer staat op „0”.	Temperatuurkiezer uit stand „0” draaien.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Inschakelen van de Servicedienst

Als de storing aan de hand van het hoofdstuk „Kleine storingen zelf verhelpen” niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Attentie!

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat en de elektrische onderdelen uit. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Tot de Servicedienst komt, de deur niet onnodig openen om koudeverlies te vermijden.

Typeplaatje

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op. U vindt deze nummers op het typeplaatje links onderaan in het apparaat.
(Afb. 10).

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangererte apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangererte kjøle- og fryseskap bør gjøres ubrukelige

1. Trekk ut støpselet,
2. Klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet,
3. **Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.**

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig skroting. Pass på at rørlledningene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig skroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliene.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Faghandelen eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet

- ☐ Apparatet må stilles opp og tilkoples slik som angitt i monteringsanvisningen. De elektriske tilkoplingsverdiene i strømmettet på huset (volt, strømtype, Hz) må stemme overens med det som er oppført på typeskiltet. Typeskiltet finnes inne i apparatet.
- ☐ Den elektriske sikkerheten for apparatet er kun garantert dersom jordingssystemet i huset er foretatt på forskriftsmessig måte.
- ☐ Et skadet apparat må ikke tas i bruk! Spør leverandøren dersom du er i tvil.
- ☐ Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres!

Under bruk

- ☐ Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:
 - Avtining
 - Rengjøring
 Trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- ☐ Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.

- ☐ Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).
- ☐ Sokkelen, uttrekkskhyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.
- ☐ Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- ☐ Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**
- ☐ Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- ☐ Ved apparater med dørlås: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!
- ☐ Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet! Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

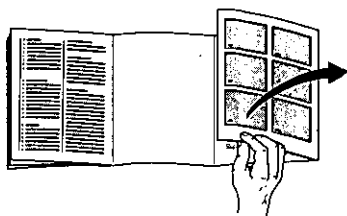
- ☐ kjøling av matvarer.
- ☐ og for islagning.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Ved yrkesmessig bruk må det tas hensyn til bestemmelsene som gjelder tilsvarende.

Skapet tilfredsstiller forskriftene for forebyggelse av uhell for kjøleanlegg (VGB 20). Kjølekretsløpet er kontrollert når det gjelder tettheten. Dette produktet tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsbestemmelser for elektroapparater.

Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller, det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

Eksempel på innredning

Bilde 1

- 1 Luftegitter
- 2 Fryserommet
- 3 Beholder for samling av opptiningsvann
- 4 Temperaturvelger/innvendig belysning
- 5 Hyller i kjølerommet
- 6 Grønnsakbeholder
- 7 Sokkelpanel (med lufteåpning)
- 8 Smør- og ostebeholder
- 9 Hylle for egg
- 10 Hylle for tuber og små bokser
- 11 Hylle for store flasker

Ta hensyn til omgivelsestemperaturene

Dette apparatet egner seg for et omgivelsestemperatur-område fra +6 °C til +32 °C. (ST-utførelsen +6 °C til +38 °C, se typeskiltet). Ved omgivelsestemperaturer på over +32 °C (38 °C), kan det bli for varmt i kjølerommet. synker omgivelsestemperaturen til under +6 °C, slutter kjølefunksjonen til apparatet. Kjølerommet blir like kaldt som omgivelsestemperaturen. Fra og med 0 °C er det fare for frost.

Ventilasjon

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret, ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket.

Derfor må aldri luftesprekkene for inntak og uttak av luft dekkes til.

Tilkobling og innkobling av apparatet, innstilling av temperatur

Før første gangs bruk må apparatet gjøres rent innvendig (se rengjøring).

Tilkobling av apparatet

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Den bør helst befinne seg over høyskapet. Apparatet må kun settes igang når det er bygget inn.

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

Ved apparater i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet finnes til venstre nede i apparatet. Dersom det skulle være nødvendig med en utskifting av strømledningen, må dette kun gjøres av en autorisert fagmann.

Innkobling av apparatet

Temperaturvelgeren (bilde ②/2) dreies fra stillingen "0". Skapet begynner så å kjøle, lyset på innsiden lyser når døren er åpen.

Innstilling av temperaturen

Sett temperaturvelgeren (bilde ②/2) på et tall. Høyere tall gir lavere temperatur i kjøle- og fryserommet.

Vi anbefaler følgende innstilling av temperaturvelgeren:

- ☐ **et høyere tall** (f. eks. 4–5) innstilles kun forbigående dersom: omgivelsestemperaturen er høyere fordi døren står ofte åpen, illegging av store mengder ferske matvarer i kjølerommet.

Veiledning

Knappen på temperaturvelgeren (bilde 2/18) tjener til avriming av fryserommet (se avriming).

Utkobling av apparatet og oppbevaring

Utkobling av apparatet

Sett temperaturvelgeren (bilde 2/2) i stillingen "0". Kjølemaskinen og den innvendige belysningen slås av.

Oppbevaring av apparatet

Dersom apparatet ikke skal brukes i lengre tid:

1. Trekk ut støpselet.
2. Rim av skapet og rengjør det.
3. La skapdøren og døren til fryseboksen stå litt åpen.

Påfylling av matvarer

Pass på når du fyller mat i skapet:

- ☐ Ikke oppbevar produkter med brennbare gasser (f.eks. spraybokser, bokser med ferdig kremfløte) og eksplosive stoffer i kjøleskapet – fare for eksplosjon!
- ☐ OBS! Drikkevarer med høy prosent alkohol må kun oppbevares lukket og må stå i loddrett stilling.
- ☐ Varmeretter eller drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- ☐ Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet.

Forandringsmuligheter i den innvendige innredningen

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet.

Vi anbefaler å plassere
matvarene som følger:

- ☐ Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.

Hyllene kan omplasseres slik som det passer. Trekk hyllene framover, senk dem ned og sving dem ut på siden (bilde 3).

Du kan ta ut beholderne i døren. Løft dem opp (bilde 4).

Grønnsakskuffen lar seg tas ut for lettere å kunne fylles eller tømmes. Trekk beholderen litt framover og sving den ut til siden (bilde 5).

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet oppstår det soner med forskjellig kuldegrad.

- ☐ De kaldeste sonene er under fryserommet og over den underste skuffen.
Veiledning: I de kaldeste sonene kan du lagre ømfintlige matvarer (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).
- ☐ Den varmeste sonen er nærmest døren helt oppe.
Henvisning: I den varmeste sonen kan du lagre f. eks. ost og smør. Når du serverer har osten sin fulle aroma og smøret blir mykt og fint.
- ☐ **På hyllene i kjølerommet** (ovenfra og nedover): Bakevarer, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg.
- ☐ **I døren** (ovenfra og nedover): Smør, ost, egg, tuber, små flasker, store flasker, melk, saftkartonger.
- ☐ **I grønnsakskuffen:** Grønnsaker, salat, frukt.
- ☐ **I fryserommet:** Dypfrosne varer, isbiter, iskrem.

Avriming av fryserommet

Du går fram som følger

Fryserommet bør avrimes hver uke:

- ☐ Ta ut de frosne varene og oppbevar dem på et kjølig sted.
- ☐ Trykk avrimingsknappen (bilde 2/18) på temperaturvelgeren, lukk døren på apparatet. Når fryserommet er avrimet, slås innkoplingsautomatikken seg på automatisk.
- ☐ Etter avrimingen må samlebeholderen for avrimingsvannet tømmes (bilde 8/4).

Avbryting av avrimingen

- ☐ Kun dersom dette er nødvendig. For å avbryte avrimingsprosessen, trekkes avrimingsknappen ut igjen (bilde 2/18). Kjølingen starter igjen straks.

Rengjøring

1. **Pass på: Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.**
2. Dørpakningen må kun tørkes av med rent vann og må deretter tørkes av grundig.
3. Rengjør skapet med lunkent oppvaskvann. Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i kontrollarmaturet (bilde 2).
4. Sokkelpanelet kan tas av for lettere rengjøring. Trykk klemmene i luftesprekkene nedover og trekk samtidig sokkelpanelet framover (bilde 8).
5. Etter rengjøringen: Kople skapet inn igjen og slå det på.

Pass på: Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på overflaten og på de elektriske spenningsførende delene og det kan føre til kortslutning. Den varme dampen kan også ødelegge kunststoff-overflaten.

Bruk ingen skuremidler som inneholder sand eller syre.

Pass på:

Rengjør aldri delene i oppvaskmaskinen. Det er fare at de kan deformeres!

Tips om energisparing

- ☐ Sett skapet opp i et kjølig, godt utluftet rom, beskytt det mot direkte sollys og sørg for at det ikke er i nærheten av en varmekilde (ovn, komfyr etc. Bruk en isolasjonsplate om nødvendig).
- ☐ Varmer matvarer må først settes inn i skapet når de er avkjølet.
- ☐ For opptining legges frysevarene først i kjølerommet. Dermed kan du utnytte den kulden som er inni frysevarene for å kjøle ned varene i kjøleskapet.
- ☐ La døren stå åpent så kort tid som mulig.

Lyder som oppstår når apparatet er i drift

Helt normale lyder

- ☐ **Brummingen** kommer fra motoren (kompressoren). Av og til kan den være noe høyere når motoren slås på.
- ☐ **Bobling, gurgling eller surring** kommer fra kjølemiddelvæsken som flyter igjennom rørene.

- ☐ **Klikking** høres alltid når termostaten slår motoren av og på.

Lyder som kan la seg rette på

- ☐ **Skuffer, kurver og hyller vakler og klemmer.**
Kontroller alle løse deler og sett dem inn igjen.
- ☐ **Flasker eller beholdere berører hverandre.**
Flytt flaskene eller pakningene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Før du ringer til kundeservice Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.
I slike tilfeller – også i garantitiden – må allikevel montørens kostnader beregnes.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Den innvendige be- lysningen lyser ikke, kompressoren går imidlertid?	Lyspæren er gått.	Utskifting av lyspæren. 1. Trekk ut støpselet, evt. skru ut sikringen. 2. Ta av dekselet ved å trekke det framover. 3. Skift ut pæren (bilde 9/11) (Reservelampe maks. 15 W, 220–240 V, sokkel E14).
	Lysbryteren klemmer (bilde 9/17).	Kontroller om lysbryteren lar seg be- vege.
Temperaturen i kjølerommet er for kald.	Temperaturen er satt på et for høyt tall.	Sett temperaturen på et lavere trinn.
Kompressoren slår seg ofte på og går også lengre.	Døren på apparatet er blitt ofte åpnet. Luftesprekkene eller luftespaltene er blok- kert.	Ikke åpne døren unødig. Fjern hindringene.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Kjøleskapet kjøler ikke.	Temperaturvelgeren står på "0". Strømbrydd; Sikringen er slått av; Støpselet sitter ikke skikkelig fast.	Kontroller temperaturvelgeren og skru den ut av stillingen "0". Kontroller om det er strøm i huset, kontroller sikringen.

Tilkalling av kundeservice

Dersom du ikke kan utbedre feilen ved hjelp av de ovenstående tipsene i avsnittet "Små feil som du kan rette på selv", så må du ringe til kundeservice.

Advarsel!

I dette tilfelle må du ikke foreta flere arbeider på apparatet selv! Ikke sakkyndige reparasjoner på apparatet kan føre til alvorlige skader for brukeren.

Før kundeservice kommer bør du ikke åpn døren unødig, slik at kulden ikke slipper ut.

Typeskiltet

Vennligst oppgi produktnummer (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice. Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet. Typeskiltet finnes inne i kjøleskapet nede til venstre.

(Bild 19).

Telefonnummeret til kundeservice finnes i telefonkatalogen eller i fortegnelsen over kundeservice.

Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frys

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frysskåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. **Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/frysen och utsätter sig för livsfara.**

Kyl-/frysskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpackningsmaterialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Installera och ansluta skåpet

- ☐ Uppställning och anslutning skall ske enligt monteringsanvisningen. För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström (volt, ampere, Hz) från vägguttaget stämma med uppgifterna på typskylten. Typskylten finns inuti skåpet.
- ☐ Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna.
- ☐ Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- ☐ Täck inte för kylskåpets ventilationsöppningar!

När du använder skåpet

- ☐ Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
 - Avfrostning
 - Rengöring
 Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- ☐ Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- ☐ Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmelement, elektriska ismaskiner osv.)
- ☐ Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.

- ☐ Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- ☐ Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. – **Explosionsrisk!**
- ☐ Skåpet är ingen leksak för barn!
- ☐ Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- ☐ Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

Allmänna bestämmelser

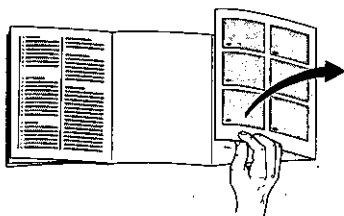
Detta skåp är avsett för

- ☐ förvaring av matvaror.
- ☐ för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Om det används yrkesmässigt (storkö, restaurang etc) gäller motsvarande bestämmelser. Skåpet uppfyller arbetarskyddsföreskrifterna för kylanläggningar (VBG 20). Köldkretsen är testad med avseende på täthet. Skåpet uppfyller säkerhetsbestämmelserna för elektrisk utrustning.

Lär känna ditt kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktssbild

Bild 1

- 1 Ventilationsgaller
- 2 Köldfack
- 3 Smältvattenbehållare
- 4 Temperaturväljare/innerbelysning
- 5 Hyllor i kylskåpet
- 6 Grönsakslåda
- 7 Sockel (med ventilationsöppning)
- 8 Smör- och ostfack
- 9 Äggfack
- 10 Fack för tuber och små burkar
- 11 Fack för stora flaskor

Omgivningstemperatur

Normal omgivande rumstemperatur för kylskåpet är +6 °C till +32 °C. (ST-utförande +6 °C till +38 °C, se typskylten). Är omgivningstemperaturen varmare än +32 °C (+38 °C) kan det bli för varmt i kylskåpet. Sjunker den omgivande rumstemperaturen under +6 °C, upphävs kylfunktionen. Det blir det lika kallt i kylskåpet som i rummet. Från 0 °C är det frostrisk i kylskåpet.

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp. Den uppvärmda luften måste kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för!

Ansluta skåpet, slå på strömmen, ställa in temperaturen

Rengör skåpet innan det tas i bruk.
(Läs avsnittet "Rengöring och skötsel").

Elektrisk anslutning

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Helst bör det sitta över högskåpet. Kylskåpet får endast användas då det är inbyggt.

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Slå på strömmen

Vrid temperaturväljaren (bild 2/2) ur 0-läget. Kylningen börjar. Innerbelysningen till kylskåpet tänds när dörren öppnas.

Ställa in temperaturen

Vrid temperaturväljaren (bild 2/2) till en siffra för att ställa in rätt temperatur. Prova dig fram eftersom även omgivningstemperaturen påverkar. Ju högre siffra desto kallare i kylskåp och frysack.

Vi rekommenderar följande temperaturinställningar:

- ❑ Ställ in **en högre siffra** (t ex 4–5) tillfälligt: vid hög omgivningstemperatur, när dörren öppnas ofta och stora mängder livsmedel läggs in i kylskåpet.

Råd

Använd knappen på temperaturväljaren (bild 2/18) vid avfrostning av köldfacket (Se avsnittet avfrostning).

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror

- ❑ Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du sätter in dem.
- ❑ Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färsighet. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan. Endast grönsaker, frukt och sallad ska lagras oförpackade i grönsakslådan.
- ❑ Se till att fett och olja (smör, margarin m m) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- ❑ Förvara inga produkter med brännbara drivgaser (t ex gräddspray, sprayburkar) eller explosiva ämnen i skåpet. Explosionsrisk!
- ❑ Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror:

- ☐ Obs! Förvara inga produkter med brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayburkar) eller explosiva ämnen i skåpet – Explosionsrisk!
- ☐ Obs! Starksprittflaskor bör endast förvaras stående och väl tillslutna.
- ☐ Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du ställer in dem i skåpet.
- ☐ Förpacka matvarorna väl eller täck över dem ordentligt innan du ställer in dem i skåpet.
- ☐ Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningslisten kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningslist kan annars luckras upp.

Anpassa skåpets inredning

Hyllorna i kylskåpet kan vid behov flyttas. Gör så här: Dra hyllan mot dig, sänk den och sväng ut den sidledes (Bild 3).

Alla fack i dörren kan tas ut. Gör så här: Lyft uppåt och ta ut (Bild 4).

Grönsakslådan kan lätt tas ut vid rengöring och vid i- och urlastning. Dra den mot dig och vicka den sidledes (Bild 5).

Beakta köldzonerna i kylskåpet

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet:

- ☐ De kallaste zonerna finns nedanför köldfacket och ovanför nedersta hyllan. Obs! Förvara ömtåliga livsmedel (t.ex. fisk, korv, kött) i de kallaste zonerna.
- ☐ Den varmaste zonen befinner sig högst upp vid dörren.
Obs! Förvara t ex ost och smör i den varmaste zonen. Osten smakar då bättre och smöret blir bredbart.

Vi rekommenderar att livsmedlen förvaras på följande sätt:

- ☐ **På hyllorna i kylskåpet** (med början uppfifrån): bakverk, färdiglagad mat, mejerivaror, kött och korv.
- ☐ **I dörren** (med början uppfifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, mjölk, juiceförpackningar.
- ☐ **I grönsakslådan:** grönsaker, sallad, frukt.
- ☐ **I köldfacket:** djupfryst, isbitar, glass.

Avfrosta köldfacket!

Gör så här

Avfrosta köldfacket om möjligt en gång i veckan:

- ☐ Ta ut de djupfrysta varorna och förvara dem på kall plats.
- ☐ Tryck in avfrostningsknappen (bild ②/18) i temperaturväljaren och stäng dörren. När köldfacket är avfrostat slås skåpet automatiskt på igen.
- ☐ Töm smältvattenbehållaren efter avslutad avfrostning (bild ⑧/4).
- ☐ Endast om det är nödvändigt. Måste du avbryta avfrostningen, dra då ut avfrostningsknappen (bild ②/18). Kylningen sätter åter igång.

Avbryta avfrostningen

Rengöring och skötsel

1. **Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!**
2. Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
3. Använd ljummet vatten med litet diskmedel för skåpet. Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen (bild ②).

4. Sockeln kan tas av för rengöring; tryck klamrarna i ventilationsöppningarna nedåt och dra samtidigt av sockeln mot dig (bild 8).
5. Efter rengöringen: anslut och sätt på skåpet igen.

Obs! Använd aldrig ångrengörare vid avfrostning eller rengöring av skåpet! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning. Ångan kan också skada ytan.

Använd icke skurpulver eller kemiska lösningsmedel.

Obs!

Diska aldrig några lösa delar i maskin.

De kan deformeras.

Energispartips

- ☐ Ställ kylskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element). Använd om nödvändigt en isolerskiva.
- ☐ Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- ☐ Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- ☐ Ett isskikt i frysacket försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre. Avlägsna därför regelbundet isen.

Driftsljud

Helt normala ljud

- ☐ Ett **brummande** ljud kommer från motorn (kompressorn). Kortvarigt kan ljudet vara lite högre när motorn går igång.
- ☐ Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud hörs när kylmedel strömmar genom rören.
- ☐ Ett **klickande** hörs alltid när termostaten slår på respektive av kompressorn.

Ljudstörningar som lätt kan avhjälpas

- ☐ **Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda.**
Kontrollera att delar som kan dras ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.
- ☐ **Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra.**
Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad:

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpsbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Lampan är sönder.	Byt ut glödlampan. 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Ta av kåpan framåt. 3. Byt till ny glödlampa. (Bild 9/11). (max 15 W, 220 V, sockel E14)
	Ljusströmbrytaren har fastnat. (Bild 9/17)	Försök få den att röra sig.
Kylskåpet är för kallt.	Temperaturväljaren är inställd på en hög siffra.	Ställ in temperaturväljaren på en lägre siffra.
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Kylskåpsdörren eller frysacksluckan har öppnats ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Avlägsna hindren.
Ingen kyleffekt alls.	Temperaturväljaren står på "0".	Vrid temperaturväljaren ur 0-läget.
	Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget. Jordfelsbrytare har löst ut.	Prova om det finns ström. Kontrollera säkringarna.

Service

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar i avsnittet "Enklare fel man själv kan avhjälpa" bör du ringa service.

Obs!

Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar.

Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan försämra skåpets funktion och innebära stor fara för användaren.

I väntan på reparation:

Öppna inte dörrarna till skåpet i onödan, eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt innan du tar kontakt med serviceverkstaden.

Typskylten

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt innan du tar kontakt med serviceverkstaden.

Typskylten sitter längst ner till vänster i kylskåpet

Notera typnumret (E) och tillverkningsnummer (FD). (Bild 10).

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos Din handlare. Spara kvittot!

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmante los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato

- ☐ Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica (voltaje, tipo de corriente, frecuencia de la red) tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- ☐ La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de toma de tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- ☐ Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el comercio en donde adquirió el aparato.
- ☐ No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- ☐ En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- ☐ Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- ☐ No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- ☐ No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- ☐ En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.

- ☐ No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- ☐ No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- ☐ En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- ☐ No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.

Normativas

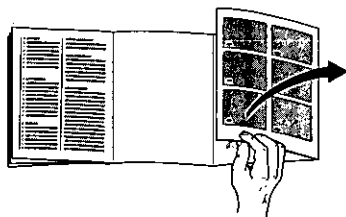
El aparato ha sido diseñado para

- ☐ la refrigeración de alimentos.
- ☐ la preparación de cubitos de hielo.

Destinado al uso en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarlo para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones. El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20». La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica. Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

Familiarizándose con el aparato



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Ejemplo de equipamiento del aparato

Figura 1

- 1 Rejilla de ventilación
- 2 Compartimento congelador
- 3 Recipiente colector del agua de descongelación
- 4 Mando regulador de la temperatura / Iluminación interior
- 5 Bandejas
- 6 Cajón para la verdura
- 7 Zócalo protector (con abertura de ventilación)
- 8 Compartimento para guardar la mantequilla y el queso
- 9 Elemento portahuevos
- 10 Soporte para guardar tarros y latas pequeñas
- 11 Botellero

Prestar atención a la temperatura del entorno

El aparato es apropiado para una temperatura ambiente entre $+6^{\circ}\text{C}$ hasta $+32^{\circ}\text{C}$ (modelo subtropicalizado ST $+6^{\circ}\text{C}$ hasta $+38^{\circ}\text{C}$, véase la placa de características del aparato).

Una temperatura ambiente superior a $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$) pueden provocar aumentos de temperatura en el interior del frigorífico. En caso de registrarse temperaturas del entorno inferiores a los $+6^{\circ}\text{C}$, la función refrigeradora del frigorífico concluye. El interior del frigorífico pasa a tener la temperatura del entorno. A partir de una temperatura del entorno de 0°C , existe peligro de formación de hielo en el interior del frigorífico.

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conexión del aparato y selección de la temperatura

Antes de la primera puesta en marcha del aparato, limpiar el interior del aparato y todos los accesorios (véase al respecto el capítulo «Limpieza»).

Conexión eléctrica

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). El aparato sólo deberá ponerse en marcha una vez que ha sido montado e instalado correctamente. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

Conectar el aparato

Desplazar el mando selector de temperatura (Fig. ②/2) de la posición «0» y colocarlo en alguno de los valores superiores. El aparato comienza inmediatamente a refrigerar. La iluminación interior del aparato se activa estando la puerta abierta.

Selección de la temperatura

Colocar el mando selector de la temperatura (Fig. ②/2) en alguno de los valores de la escala. Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas en el frigorífico y en el compartimento de congelación.

Temperaturas aconsejadas:

- efectuar la selección de unos valores superiores (por ejemplo 4-5) sólo de modo pasajero, en caso de registrarse una elevada temperatura ambiente, abrir con gran frecuencia las puertas del aparato o introducir grandes cantidades de alimentos en el frigorífico.

Advertencia

Con el pulsador de descongelación del regulador de la temperatura (Fig. ②/18) se activa la función de desescarchado (descongelación) del compartimento congelador (véase a este respecto el capítulo «Desescarchar»).

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Girar el mando selector de la temperatura (Fig. ②/2) a la posición «0». El grupo frigorífico y la iluminación interior del aparato se desconectan.

Paro de la unidad

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente.
2. Descongelar y limpiar el aparato.
3. Dejar abiertas las puertas del frigorífico y del compartimento de congelación.

Colocar y ordenar los alimentos

A tener presente al colocar los alimentos en el aparato:

- ☐ Atención: No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – ¡Existe peligro de explosión!
- ☐ Atención: Las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical.
- ☐ Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en la unidad.
- ☐ Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad.
- ☐ No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

Modificar las disposición de los accesorios en el interior del frigorífico

La posición y altura de las bandejas del frigorífico se puede modificar en caso necesario. Para ello, desplazar las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, extraerlas lateralmente (figura 3).

Todos los soportes, estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición, levantándolos (figura 4).

El cajón para la verdura puede extraerse de su alojamiento para guardar y retirar del mismo los alimentos, así como para limpiarlo. Para ello, desplazar ligeramente el cajón hacia adelante e inclinarlo lateralmente (figura 5).

¡Ténganse en cuenta las zonas frías en el frigorífico!

La circulación del aire en el interior del frigorífico da lugar a zonas con diferente intensidad de frío:

- ☐ Las zonas más frías del frigorífico se encuentran por debajo del compartimento congelador y por encima de la bandeja inferior.
Haga uso de estas zonas para la conservación de alimentos delicados (pescado, embutido, carne).
- ☐ La zona con la menor intensidad de frío se encuentra en la parte superior de la puerta.
Un consejo práctico: Guarde en la zona de menos frío productos tales como queso y mantequilla. Al servirlos, el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar con toda facilidad.
- ☐ **Sobre las bandejas** (de arriba hacia abajo):
Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- ☐ En los estantes y soportes de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla, queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, briks de leche o de zumos de frutas.
- ☐ **En el cajón para la verdura:** Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- ☐ **En el compartimento congelador:** productos ultracongelados, cubitos de hielo y helados.

Colocar y ordenar los alimentos

Descongelar el compartimento congelador

Descongelar (desescarchar) el compartimento congelador a ser posible una vez en semana:

Modo de proceder

- ☐ Extraer los alimentos que hubiera en el compartimento y envolverlos en varias capas de papel de periódico; colocarlos en un lugar lo más frío posible.
- ☐ Pulsar el pulsador de descongelación (Fig. 2/18) del mando regulador de la temperatura y cerrar la puerta del aparato. Tan pronto como ha concluido la descongelación, el sistema conecta automáticamente el compartimento congelador.
- ☐ Tras concluir el ciclo de descongelación, vaciar el recipiente de recogida del agua de descongelación (Fig. 8/4).

Interrumpir el ciclo de descongelación

- ☐ Activar esta función sólo en caso necesario. Desenclar el pulsador de descongelación (Fig. 2/18). El compartimento congelador reanuda inmediatamente su funcionamiento.

Limpieza

1. **Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.**
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola muy bien a continuación.
3. Limpiar el aparato con agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación (Fig. 2).

4. El zócalo protector se puede desmontar para su limpieza. Para ello se presionan hacia abajo las grapas de sujeción en las aberturas de ventilación, retirando simultáneamente el zócalo hacia adelante (Fig. 8).
5. Una vez concluida la limpieza, conectar el aparato a la red eléctrica y ponerlo en marcha.

¡Atención! No utilizar ningún tipo limpiadora de vapor. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas, o dañar las superficies del aparato.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

¡No lavar nunca las piezas del congelador en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- ❑ **Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica**
Emplazar el frigorífico en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
En caso necesario deberá colocarse un panel aislante adecuado.
- ❑ Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambiente antes de introducirlos en la frigorífico o congelador.

- ☐ Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- ☐ Descongelar el compartimento de congelación cuando se haya comprobado la existencia de una capa de escarcha o hielo. Las capas gruesas de hielo o escarcha dificultan la transmisión del frío a los alimentos congelados, elevando, además, el consumo de energía eléctrica.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

- ☐ Los **ruidos en forma de murmullos** sordos se deben al funcionamiento del motor (compresor). Pueden aumentar brevemente su intensidad al conectarse el compresor.
- ☐ Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al *penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados* una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.
- ☐ Los **ruidos en forma de clic** se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el motor (compresor).

Ruidos que se pueden subsanar con toda facilidad

- ☐ Los **cajones, cestos o estantes oscilan o están agarrotados**
Verificar las piezas móviles. En caso necesario, colocarlas de nuevo en su posición.
- ☐ Las **botellas o recipientes entran en contacto mutuo**.
Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica.

Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona, el grupo frigorífico está trabando.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla: 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Retirar la rejilla protectora hacia adelante. 3. Sustituir la bombilla fundida por una nueva (Fig. 9/11). (Bombilla de repuesto: 15 W como máximo y 220 V, base E14)
	El interruptor está agarrotado. (Fig. 13/17)	Verificar la movilidad del interruptor.
La temperatura en el frigorífico es demasiado baja (frío).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Colocar el mando selector en un valor inferior (menos frío).
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	Se ha abierto con mucha frecuencia la puerta del aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El frigorífico no refrigera.	El selector de temperatura se encuentra ajustado en la posición «0».	Ajustar el mando selector en un valor más allá de la posición «0».
	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en el toma de corriente.	Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

Si a pesar de observar las indicaciones anteriormente citadas no se hubiera eliminado la avería, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica. En este caso no deberá continuarse con los intentos de reparar por sí mismo el aparato. Muy particularmente no deberán tocarse la instalación eléctrica del aparato.

Atención:

¡No reparar el aparato ni los elementos eléctricos del aparato por sí mismo! Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Hasta que el técnico del Servicio Oficial Llegue, no abrir la puerta del aparato innecesariamente.

Placa de características

Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (Número E) y el de fabricación (Nº FD) de su unidad. Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el lateral izquierdo inferior del frigorífico. (Figura 10).

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica figura en la correspondiente guía telefónica o en Directorio del Servicio de Asistencia Técnica.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. **Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

- ☐ Instalar e ligar o aparelho de acordo com as indicações das respectivas instruções de montagem. Valores de ligação da corrente eléctrica (Volt, tipo de corrente, Hz) têm que coincidir com as indicações respectivas constantes da chapa de características. Esta chapa de características encontra-se no interior do aparelho.
- ☐ A segurança eléctrica do aparelho só fica assegurada, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado de acordo com as normas em vigor.
- ☐ Não pôr a funcionar um aparelho com danos visíveis. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor.
- ☐ As grelhas de ventilação do aparelho não podem estar tapadas nem obstruídas.
- ☐ Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongelar e
 - limpar o aparelho.Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

Na utilização

- ☐ As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- ☐ Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- ☐ Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- ☐ Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- ☐ Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho – **Perigo de explosão!**
- ☐ O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- ☐ Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- ☐ Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.

Determinações gerais

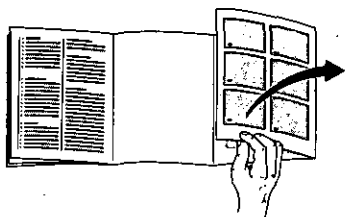
O aparelho destina-se

- ☐ à refrigeração de alimentos.
- ☐ à preparação de gelo.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

No caso de utilização industrial, devem ser observadas as normas em vigor para este sector. O aparelho corresponde às normas de prevenção contra acidentes em sistemas de frio (VBG 20). O circuito de frio foi testado quanto a estanquidade. Este aparelho corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos eléctricos.

Familiarização com o aparelho



Desdobre, por favor, a última página com as figuras. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.

São, por isso, possíveis diferenças nas ilustrações.

Exemplo de equipamento

Fig. 1

- 1 Grelha de ventilação
- 2 Compartimento de congelação
- 3 Recipiente de recolha da água da descongelação
- 4 Selector de temperatura / Iluminação interior
- 5 Prateleiras na zona de refrigeração
- 6 Gaveta de legumes
- 7 Painel do rodapé (com abertura de ventilação)
- 8 Compartimento para queijo e manteiga
- 9 Suporte para ovos
- 10 Prateleira para biscoitos e caixas pequenas
- 11 Prateleira para garrafas grandes

Ter atenção à temperatura ambiente

O aparelho destina-se a funcionar a uma temperatura ambiente entre $+6^{\circ}\text{C}$ e $+32^{\circ}\text{C}$ (Modelo ST, entre $+6^{\circ}\text{C}$ e $+38^{\circ}\text{C}$, ver chapa de características). No caso de temperaturas ambiente superiores a $+32^{\circ}\text{C}$ ($+38^{\circ}\text{C}$), pode ficar demasiado quente na zona de refrigeração. Se a temperatura ambiente descer para um valor inferior a $+6^{\circ}\text{C}$, o aparelho deixa de refrigerar. A zona de refrigeração fica tão fria como a temperatura ambiente. A partir de 0°C , existe o perigo de congelação na zona de refrigeração.

Ventilação

O ar aquece na parede posterior do aparelho. Este ar aquecido tem que poder escapar-se sem impedimentos. Caso contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumenta o consumo de energia. Por isso, as aberturas de ventilação nunca devem estar tapadas nem obstruídas.

Ligar e activar o aparelho e seleccionar a temperatura

Limpar bem o interior do aparelho, antes de o pôr a funcionar (Ver Capítulo «Limpeza»).

Ligar o aparelho à corrente

A tomada deve estar instalada em local de fácil acesso. De preferência sobre o armário superior. O aparelho só deve funcionar depois de embutido. O aparelho deve ser ligado à corrente alterna 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. Esta tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar fora do espaço europeu, há que verificar na respectiva chapa de características, se a tensão e tipo de corrente coincidem com os valores da sua rede eléctrica doméstica. A chapa de características está localizada dentro do aparelho, na zona inferior esquerda. Se, eventualmente, for necessário substituir o cabo eléctrico, este trabalho deve ser efectuado por um técnico credenciado.

Activar o aparelhok

Rodar o selector de temperatura (Fig. 2/2) a partir da posição «0». O aparelho começa a refrigerar. A iluminação interior funciona, logo que a porta for aberta.

Regulação da temperatura

Para regular a temperatura, rodar o selector de temperatura (Fig. 2/2) para qualquer número. Números mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas nas zonas de frio e congelação.

Recomendamos:

- ❑ **Um valor mais elevado** (p.ex. 4–5) só temporariamente deve ser seleccionado e nas seguintes situações: Elevada temperatura ambiente, maior frequência de abertura das portas, introdução de grande quantidade de alimentos na zona de refrigeração.

Nota:

O botão no selector de temperatura (Fig. 2/18) serve para descongelar o compartimento de congelação (Ver «Descongelação»).

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Rodar o selector de temperatura (Fig. 2/2) para a posição «0». A máquina de frio e a iluminação interior deixam de funcionar.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo mais longo:

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Descongelar e limpar o aparelho.
3. Deixar abertas as portas do congelador e do frigorífico.

Arrumação dos alimentos

Ao arrumar os alimentos, ter em atenção o seguinte:

- ☐ Atenção: Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores combustíveis (por. ex. sprays) e produtos explosivos – Perigo de Explosão!
- ☐ Atenção: Álcool de elevada percentagem só deve ser guardado em recipiente na posição vertical e hermeticamente fechado.
- ☐ Alimentos e bebidas devem arrefecer, antes de serem arrumados no aparelho.
- ☐ Arrumar os alimentos embalados ou bem tapados.
- ☐ Não sujar as peças de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura, pois estes podem tornar-se porosos.

Alteração da disposição interior do aparelho

Poderá alterar, se necessário, a posição das prateleiras. Puxar a prateleira para a frente, baixá-la um pouco e retirá-la (Fig. 3).

Poderá retirar todos os suportes no interior da porta. Para isso, elevar os suportes (Fig. 4).

A gaveta de legumes pode ser retirada para colocar e retirar alimentos ou, ainda, para limpeza. Para isso, puxar a gaveta um pouco para fora, retirando-a com movimentos laterais (Fig. 5).

Devido à circulação de ar na zona de refrigeração, formam-se zonas de frio com diferente intensidade:

- ☐ As zonas mais frias ficam situadas sob o compartimento de congelação e sobre a prateleira inferior.
- Nota: Aproveite estas zonas mais frias para conservar alimentos sensíveis (por ex. peixe, salsichas, carne).

Recomendação sobre a arrumação dos alimentos:

- ☐ A zona mais quente situa-se na parte superior da porta.
Nota: Na zona mais quente guarde, por ex., queijo emanteiga. Na hora de servir, o queijo conserva o seu aroma e a manteiga mantém-se fácil de barrar.
- ☐ **Nas prateleiras da zona de refrigeração** (de cima para baixo): Produtos de pastelaria, alimentos cozinhados, lacticínios, carne e salsichas.
- ☐ **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas grandes, leite, pacotes de sumo.
- ☐ **Na gaveta de legumes:** Legumes, saladas, fruta.
- ☐ **No compartimento de congelação:** Alimentos ultracongelados, cubos de gelo, gelados.

Descongelação do compartimento de congelação

Procedimento

**Se possível, descongelar, semanalmente,
o compartimento de congelação:**

- ☐ Retirar os alimentos congelados e guardá-los em local fresco.
- ☐ Premir o botão de descongelação (Fig. 2/18) no selector de temperatura e fechar a porta do aparelho. Logo que o compartimento de congelação esteja descongelado, o dispositivo automático liga, automaticamente, o sistema de refrigeração.

Interrupção da descongelação

- ☐ Depois da descongelação, o recipiente de recolha da água da descongelação deve ser despejado (Fig. 8/4).
- ☐ Só se necessário. Para isso, puxar o botão da descongelação (Fig. 2/18) para fora. A refrigeração recomeça imediatamente a funcionar.

Limpeza do Aparelho

1. **Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
2. Limpar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
3. Limpar todo o aparelho com água morna com um pouco de detergente da loiça. Esta não se deve infiltrar no painel de comandos (Fig. 2).
4. O painel do rodapé pode ser retirado, para limpeza; para isso, pressionar para baixo as patilhas nas ranhuras de ventilação e, simultaneamente, puxar o painel para fora (Fig. 8).
5. Depois da limpeza: Voltar a ligar o aparelho.

Atenção: Nunca utilize um aparelho de limpeza a vapor sob pressão! O vapor pode atingir elementos condutores de tensão dentro do congelador e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor quente pode, ainda, danificar as superfícies sintéticas do aparelho.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou diluentes que contenham abrasivos ou ácidos.

Atenção:

Os componentes do aparelho não devem ser lavados na máquina de lavar loiça, pois eles podem ficar deformados!

Conselhos para poupar energiay

- ☐ Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.). Se necessário, utilizar uma placa isoladora adequada.
- ☐ Os alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- ☐ Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para refrigerar os alimentos no frigorífico.
- ☐ Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível.

Indicações sobre ruídos de funcionamento

Ruídos normais de funcionamento

- ☐ O **zumbido** é provocado pelo funcionamento do motor. Este ruído pode, por breves instantes, ser mais forte, especialmente quando o motor arranca.
- ☐ O **murmurejar** ou o **zunido** é provocado pela circulação do agente refrigerador dentro das tubagens.
- ☐ O «**clic**» é audível, sempre que o termostato liga e desliga o motor.

Ruídos facilmente elimináveis

- ☐ **As gavetas abanam ou prendem.**
Verifique se as gavetas assentam correctamente. Se necessário, corrija o posicionamento das gavetas.
- ☐ **Os recipientes tocam-se.**
Verifique a sua arrumação e, se necessário, afaste-os uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
A iluminação interior não funciona; a máquina de frio está a trabalhar.	A lâmpada está fundida.	Substituir a lâmpada. 1. Desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. 2. Puxar a tampa para a frente. 3. Substituir a lâmpada (Fig. 9/11). (Lâmpada de substituição máx. 15 W, corrente 220–240 V, asquilha E14)
	O interruptor da luz está encravado. (Fig. 9/17)	Verificar, se o interruptor se move.
A temperatura é demasiado baixa na zona de refrigeração.	O selector de temperatura está regulado para um valor demasiado elevado.	Posicione o selector de temperatura num valor mais baixo.
A máquina de frio trabalha cada vez com mais frequência e durante mais tempo.	Abertura frequente da porta do aparelho.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	As grelhas de ventilação estão tapadas.	Destapar as grelhas.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
Não há refrigeração no frigorífico.	O selector de temperatura está em «0».	Rodar o selector de temperatura para outra posição.
	Falta de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verifique se há corrente e verifique os fusíveis.

Assistência Técnica

Se a anomalia não puder ser solucionada com a ajuda as indicações atrás descritas, chame, então, os Serviços Técnicos.

Atenção:

Não tente reparar o aparelho nem as peças eléctricas.

Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

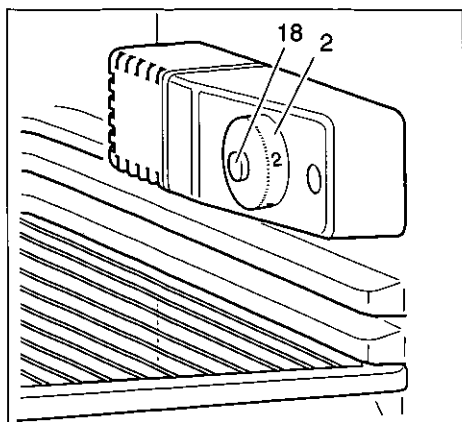
Até que chegue o técnico:

Não abra a porta desnecessariamente, para evitar perdas de frio.

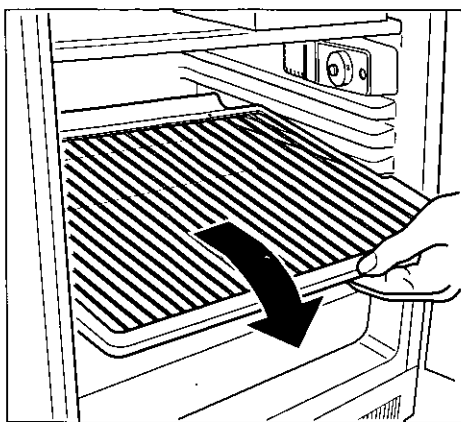
Chapa de características

Quando recorrer aos Serviços Técnicos, indique sempre o número de artigo (Nr. E) e o número de fabrico (Nr. FD) do seu aparelho. Estes dados constam da chapa de características que se encontra dentro do aparelho, em baixo à esquerda (Fig. 10).

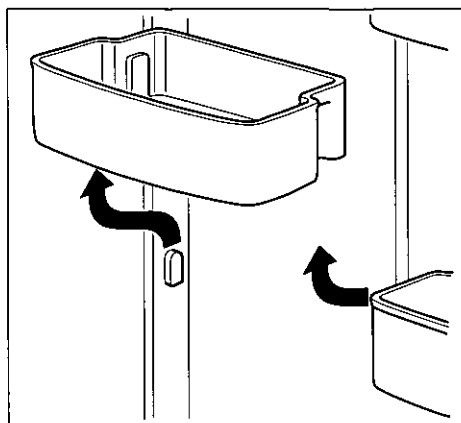
Na lista telefónica da sua zona ou no índice de postos de assistência encontrará o número de telefone do posto de assistência mais próximo de si.



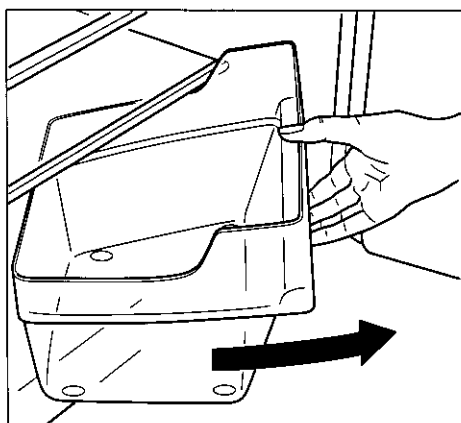
2



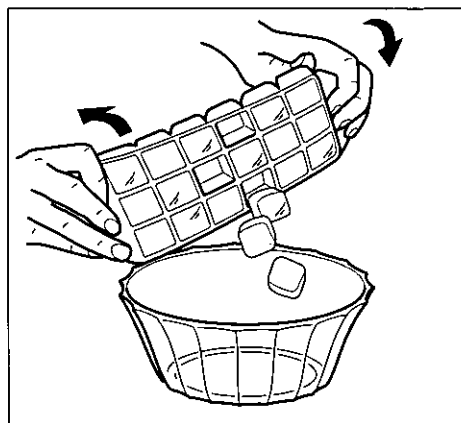
3



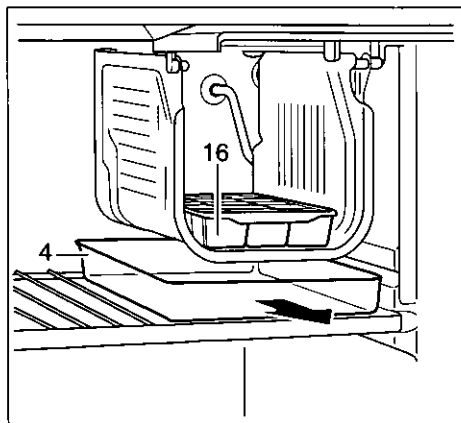
4



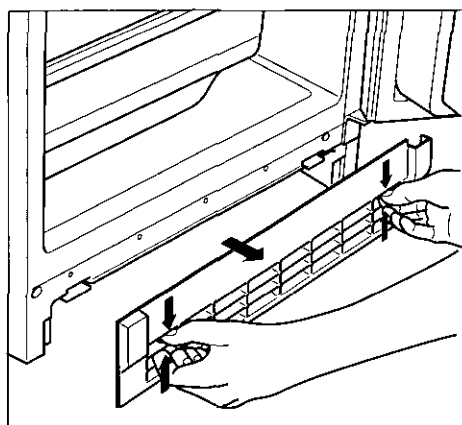
5



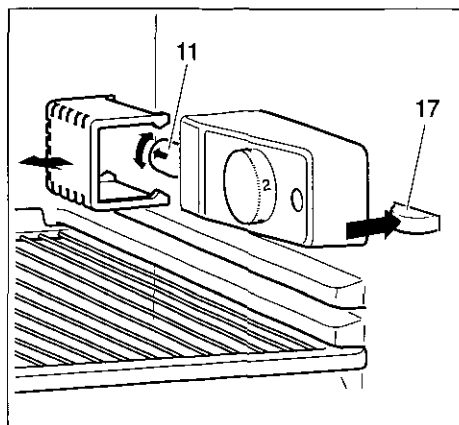
6



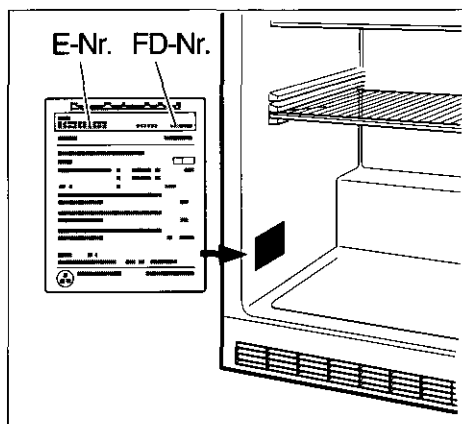
7



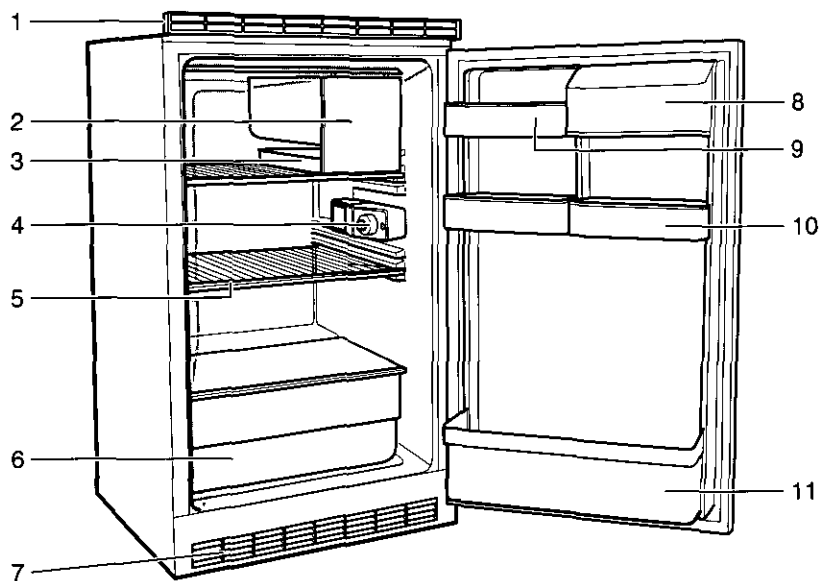
8



9



10





U526437

Nur in Deutsch:

NeffCOM[©]

0 18 05 - 24 00 25

Änderungen vorbehalten
Subject to modification
Tous droits de modification réservés
Salvo variazioni
Wijzigingen voorbehouden
Der tages forbehold for opgivne mål og
Rätt till tekniska förändringar förbehålles
Reservado el derecho de introducir modificaciones
Reservamo-nos o direito a alterações